

"ONE SMALL STEP FOR MAN...."

"...ONE GIANT LEAP FOR MANKIND"

CITIZENS' CONSENSUS — "LEAP" GAVE U.S. TAXPAYER HIS MONEY'S WORTH

While the pioneering Armstrong, Aldrin and Collins hung between earth and moon Monday, Huntingdon's man-on-the-street found it hard to say an unkind word about the \$355,000,000 space shot.

Of a dozen people asked for opinions, only one condemned the space probes as wasteful, and he wouldn't allow his name to be used in the paper.

Most were unconcerned about the huge cost involved. Dwight Herdman, 31, commented: "If they're going to spend it, they might as well spend it up there."

Karl Burkhardt, of Chateaugay took the positive approach: "All the money doesn't go for equipment. Millions of dollars go right back into wages. It's keeping people alive and well."

Helen Anderson, 17, of Huntingdon, "You never know what they'll find on the moon that might be handy."

Did she think they were stupid or brave? "Oh, brave. But if I was married to one, I wouldn't let him go."



Marcel Roy road worker 'Worth it'



Dwight Herdman textile worker 'Might as well spend it'



Karl Burkhardt Designer 'Money goes for wages'



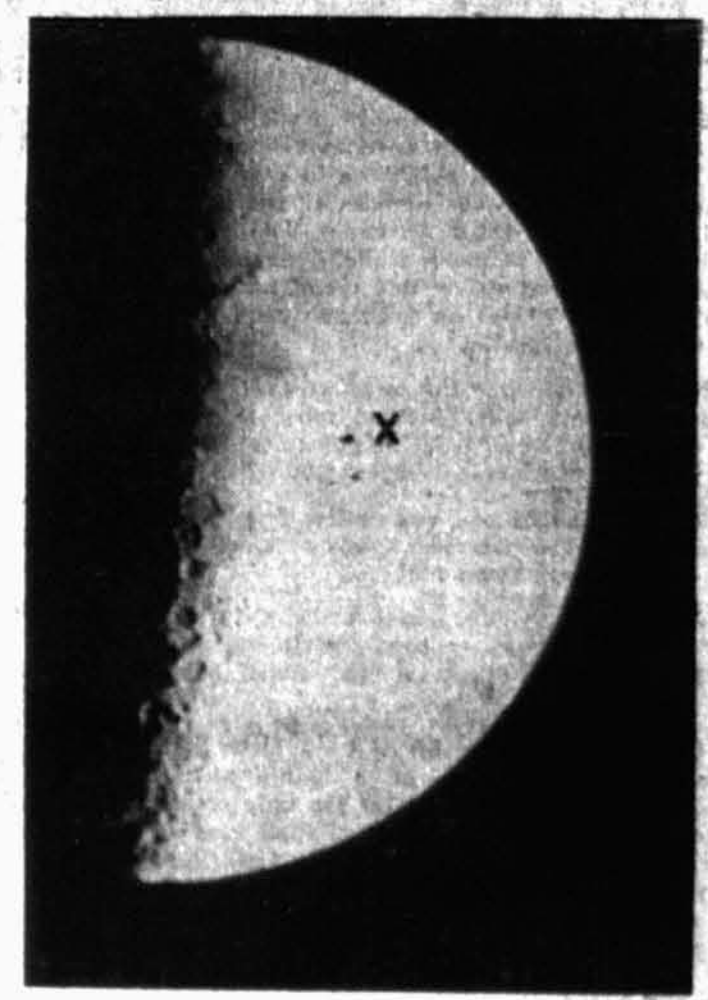
Jean Marc Poulin salesman 'cure for cancer'



Helen Anderson Pool monitor 'They know what they're doing'



Leo Leblanc manager 'You can't stop it'



X marks the spot in the dusty Sea of Tranquility left behind by the astronauts Monday for their splashdown in a much wetter sea Thursday afternoon.

"No, I didn't care if it was the Russians or Americans," said Helen Anderson. "One way or the other, somebody had to get there first."

Chateaugay 100 Years Old Soon See Page 2

The GLEANER

THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE DISTRICT OF BEAUHARNOIS

BE SATISFIED From Cards to Catalogues For Your Printing Needs Call The Gleaner Today.

106th YEAR HUNTINGDON, QUEBEC JULY 23rd, 1969 15c per copy 14 PAGES

BULGING SWIM CLASSES AT CIVIC CENTRE POOL

The mid-summer meeting of the County Civic Centre Committee was held at the Legion Hall July 16, when reports were given on the July 1st ceremonies and activities.

RCMP Question Two Ste. Agnes Drug Suspects

Two men out to enjoy Mother Nature instead found themselves answering RCMP questions July 15 in Ste. Agnes de Dundee.

ST. ANICET DUMPS DUMP

Scratch one eyetooth! Something is finally being done about the roadside dump located on the Cazaville side road, route three.

CROWDED AUTOS CRASH — None Hurt

Ten passengers escaped harm in a two car collision near Port Lewis July 13. The autos met on Route 3 one mile east of Port Lewis.

HOWICK TIED TO APOLLO 11

Howick has a connection with the moon mission. The son of a man born midway between Howick and Ste. Martine, is an instrumentation engineer on the Apollo shots.



The high speed flip flops that killed three converted this sports car into a mass of scrap iron.

Wildly Tumbling Sportscar Kills Three Near St. Anicet

An expensive sports car ripped its way along 300 feet of ditch near St. Anicet, Sunday, killing three of its four passengers.

TRUDEAU LIT UP TELEVISION TUBES COURTESY OF HUNTINGDON BOAT BUILDER

Eric Brown of Huntingdon operated a waterborne broadcasting booth during the recent Valfield Regatta. His 13-ton 'Lorraine B' served as a nerve centre for CBC coverage of the Regatta frolics of the Rt. Hon. Pierre Elliot Trudeau.

he has launched eight homemade boats. They've ranged in size from a 14-foot runabout to the present diesel powered 'Lorraine B'. Its predecessor, a 29-foot named 'Pugwash', soured Brown on gasoline boats for life.

He poured power to his 130 horsepower diesel and scraped the stranded boat off the reef. A quick inspection revealed the boat's hull wasn't holed and it continued casually on its way.

On at least two occasions, the 'Lorraine B' has doubled as a rescue launch. Last June, he was called by the RCMP to lend a hand to a Toronto sailboat that had run itself onto a rocky reef in the middle of Lake St. Francis off Hungry Bay.

Two days later, the 'Lorraine B' returned to try to salvage the sunken ship. "We found it in about 20 feet of water and got a hook on her. When the line came taut, it hauled her right up away from the surface and we just towed her ashore."

His attention caught by the noise, Lefebvre stepped onto the road in time to see the car turning upside down in a cloud of gravel and dust!

The car, travelling toward St. Anicet from Port Lewis about 5:30 p.m., flashed off the road on the driver's side after negotiating a slight bend in the road.



H'DON MAN GOES SUPERSONIC

Major W. M. Sloan of Huntingdon, Quebec, has completed his CF104 Super Starfighter training at CFB Cold Lake, Alta., and has been transferred to Baden Soellingen, Germany as a strike pilot with Canada's No. 1 Air Division.

(Continued on page 2)

HIGHLAND GROUP PIPES THE TUNE AT VERMONT WEDDING

On Saturday, July 19th, Scottish dancing. The Chateaugay Valley Highland Pipe Band travelled to Vermont...

PACK CHURCH IN ST. URBAIN

A large congregation at Beechridge Church on July 6th included worshippers from St. Charles...

Oshawa Superior...

Table with columns: G, A, Pts. Lists names and scores for Oshawa Superior.

INTER-PROVINCIAL LEAGUE

Table with columns: P, W, L, Pts. Lists scores for Eastern Section.

TOP TEN INTER-PROVINCIAL LEAGUE

Table with columns: P, W, L, Pts. Lists top ten teams and scores.

Riverfield

The Misses Shelly and Heather Nickerson of Matfield, Harts Co., N.S. arrived by plane last Friday evening to visit their grandmother...

Chateaugay Minor...

Cont. from Chat. Front Page) commanding eleven point margin over the second place Cougars...

Lacolle

Mrs. David Spindler of Pittsburg was the guest of her mother Mrs. W. G. Whitman last week.

RAMBLERS ENTER FINAL TRAINING

Chateaugay Ramblers have started the final training sessions prior to the season's official opening on August 17.

Tips From Your Fire Inspector

Trash and rubbish accumulate rapidly in basements and attics. Take an hour or two during the weekend to cart off those piles of boxes and paper.

Calvary Baptist Church

Corner of St. Joseph Blvd. and Dubois. Rev. Donald S. Douglas, B.A. Pastor. Tel. 891-3117.

ST. ANDREW'S UNITED CHURCH

CHATEAUGUAY BASIN (Corner Dupont Ave. and Church Street). Mr. T. Alan Hughes, B.Sc. Organist.

Rubin's SALE STARTS THURS. JULY 17. 73 ELLICE BEAUHARNOIS. Includes details about the sale and contact information.

The Late Mrs. J. Allen Shepherd. Mrs. J. Allen Shepherd of St. Chrysostome, Que., passed away at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Que., on July 9, 1969, in her 58th year.

CHATEAUGUAY SOCCER WIN

The Chateaugay United Junior B soccer team opened the newly sodded Laberge Park with a convincing 12-0 win over Montreal Concord on July 13th.

Town of Chateaugay Centre

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Laurier Legault, Town Clerk of the Town of Chateaugay-Centre, that at a meeting held on July 17th, 1969 the Municipal Council of the Town of Chateaugay-Centre has adopted by-law number 805 entitled:

PUBLIC NOTICE

By-law authorizing a loan of \$203,000.00 for the construction of water lines, domestic and surface drainage sewers on Primeau street from Lalemant street to Sutterlin boulevard and on Lalemant street from the existing collector in Gilbert Park to Primeau street, and for the construction of a water line on Primeau street from Sutterlin boulevard as far as Hydro Quebec line.

PUBLIC NOTICE is also given that it was UNANIMOUSLY RESOLVED that a public meeting of all the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens will be held on JULY 30th, 1969 between 7:00 and 9:00 o'clock P.M., at the Council Meeting Hall, 1 Croissant Richard, Chateaugay-Centre, and that there and then said by-law will be submitted to such persons, according to Law.

Given under my hand and the seal of the Town of Chateaugay-Centre, this JULY 18th, 1969. LAURIER LEGAULT, Town Clerk. Town of Chateaugay-Centre.

Valley Museum Readies Exhibits. The Chateaugay Valley Historical Society is aiming for a July 26 opening of its long heralded museum. Displays are being installed near Rockburn in a 100-year-old stone farmhouse owned by R. J. Blair.

Fournier Lumber & Construction Inc.

FOR ALL YOUR REQUIREMENTS IN LUMBER AND BUILDING MATERIALS. CROWN DIAMOND PAINTS. Wall Tiles - Floor Tiles. Electrical Fixtures. 24 Lake St. Huntingdon Tel. 264-5151.

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

PROFESSIONAL DIRECTORY

Colin J. Campbell, NOTARY. J. S. Gaw, B.V. Sc., VETERINARY SURGEON. Drs. Belisle & Cloutier, VETERINARY SURGEONS.

George Kennedy C.B.

LaCroix, Vallancourt & Chartrand Accountants. 15 CROISSANT RICHARD. Chateaugay Centre, P.Q.

J. Paul Cossette

Advocate. 82 Larocque Valleyfield. Tel. 373-7234.

Fortune Drug Store

JACQUES L'ECUYER, Prop. Retail Drugs. 264-2823. Huntingdon.

Dr. Gilles Payette

OPTOMETRIST. Eyes Examined. Glasses Fitted. Contact Lenses. Hearing Glasses. Every Wednesday 2 p.m. to 8 p.m. 125 Chateaugay St. Huntingdon. Tel. 264-3941.

Peter G. Hunziker

M.E.I.C. CONSULTING ENGINEER. Civil, Structural. Tel. (514) 264-8798.

L'assemblée régulière du conseil du village de Hemmingford...

Assemblée du Conseil de Hinchinbrooke

L'assemblée régulière du conseil eut lieu mardi, le 8 juillet...

ACTIVITES AU CENTRE CIVIQUE

L'assemblée de mi-été du conseil du Centre Civique eut lieu à la salle de la Légion...

A LA REGIONALE

La Commission Scolaire Régionale Salaberry avait délégué les commissaires Mme Thérèse Galipeau, MM. A. Caillier et Gustave Pilon à une réunion de la Fédération des Commissions Scolaires Catholiques du Québec...

A LA PISCINE

Les inscriptions aux cours de natation pour la 2e et 3e session se chiffrent à soixante-huit...

Ste-Barbe

(Suite de la page 12) Des soirées peuvent prendre plusieurs formes. Certaines font un feu de camp et tout le monde se réunit en cercle autour de la flamme pour chanter des chansons gaies...

Commission scolaire régionale Salaberry

La Commission Scolaire Régionale Salaberry requiert des professeurs pour l'enseignement de toutes les disciplines du niveau secondaire (I à V).

EMILE TAILLEFER GARAGE

LAKE ST. HUNTINGDON TEL. 264-2518

GAS 43.9c GAL.

General Repairs — Major Repairs Transmissions Greasing, Oil Changes Body Work and Painting

Our Experienced Mechanic WILBROD VAILLANCOURT Will Be Happy To Serve You

Car Repairs Expertly Done at LOW PRICES

CHAIN SAWS All makes repaired We sell SOLO chain saws WE SELL TIRES, BATTERIES, MUFFLERS, ETC.

Faire parvenir offre d'emploi et curriculum vitae à: "La Direction des Etudes" Commission Scolaire Régionale-Salaberry, 87, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

Alphonse Caron, Directeur des Etudes.

BOATING IN CANADA CALLED NUMER ONE WATER KILLER

The number of pleasure boats in Canada has passed the million mark, resulting in growing traffic congestion — the condition so prevalent on highways — on lakes, rivers and coastal waters.

Nouveaux locaux administratifs à la Régionale

Les conseillers scolaires de la Régionale Salaberry ont accepté lundi soir l'offre présentée par la Caisse Populaire Ste-Cécile de Salaberry pour y aménager, dans l'édifice de la rue St-Thomas, son nouveau centre administratif.

GIGANTIC AUCTION

Saturday, July 26, at 10 a.m. to settle the estate of the late DAVID DESHAW

located on South Main St., St. Regis Falls, N.Y.

Partial Listing. Two marble-top stands, two 1-drawer wash stands, Bennington, Bavarian, RS German, Prussian, cranberry, spongeware, carnival, cut and pressed glass, two water sets, four spindle-back chairs, sets of dishes, violin, two tiffany-type lamps, Cameo pin, three plank bottom, rabbit ear chairs, quilts, blankets and linens, Captain's chair, turkish water pipe, brass, complete line of furniture and appliances, also plumbing and bee equipment, tools of all kinds.

Don't miss this outstanding sale!!

Terms: Cash — Lunch available — Executor: Howard Cunningham

DICK COOK, Auctioneer Tel. 407-6951, Chateaugay, N.Y.

Every Chevrolet has to make it before we mark it

MAKE OF EXCELLENCE

Les conseillers scolaires de la Régionale Salaberry ont accepté les démissions de quelque 173 enseignants qui ont ainsi agi en masse pour appuyer la politique de leur corporation syndicale dans le but de biter la signature d'une nouvelle convention collective de travail.

Les nouveaux locaux seront livrés à la Régionale Salaberry à la fin du mois de novembre, ou au début de décembre.

Ont donc été rejetées les offres de M. Gaspard Crépin pour la nouvelle bâtisse Crepin, Avenue du Parc, à \$2,40 le pied carré, et de M. Eugène Bourcier, pour la salle de quilles Venise, à \$2,10 le pied carré.

Les démissions acceptées de la Régionale Salaberry ont accepté les démissions de quelque 173 enseignants qui ont ainsi agi en masse pour appuyer la politique de leur corporation syndicale dans le but de biter la signature d'une nouvelle convention collective de travail.

Les commissaires ont également remercié les enseignants pour les services rendus dans le passé et les ont invités à signer un nouveau contrat individuel d'engagement d'ici le 31 juillet.

Entre temps, la Régionale Salaberry a décidé d'ouvrir des postes dans toutes les disciplines enseignées au cours secondaire dans le but bien évident d'assurer l'enseignement aux étudiants dès le commencement des classes en septembre.

Plusieurs critères ont influencé ce choix. La situation de l'édifice dans le centre-ville, climatisme; ascenseur, insonorisation; lumière indirecte de l'extérieur en bloquant les rayons du soleil; bâtisse à l'épreuve du feu; service de conciergerie complet; facilité de stationnement.

Les nouveaux locaux seront livrés à la Régionale Salaberry à la fin du mois de novembre, ou au début de décembre.

Ont donc été rejetées les offres de M. Gaspard Crépin pour la nouvelle bâtisse Crepin, Avenue du Parc, à \$2,40 le pied carré, et de M. Eugène Bourcier, pour la salle de quilles Venise, à \$2,10 le pied carré.

Les démissions acceptées de la Régionale Salaberry ont accepté les démissions de quelque 173 enseignants qui ont ainsi agi en masse pour appuyer la politique de leur corporation syndicale dans le but de biter la signature d'une nouvelle convention collective de travail.

Les commissaires ont également remercié les enseignants pour les services rendus dans le passé et les ont invités à signer un nouveau contrat individuel d'engagement d'ici le 31 juillet.

Entre temps, la Régionale Salaberry a décidé d'ouvrir des postes dans toutes les disciplines enseignées au cours secondaire dans le but bien évident d'assurer l'enseignement aux étudiants dès le commencement des classes en septembre.

Plusieurs critères ont influencé ce choix. La situation de l'édifice dans le centre-ville, climatisme; ascenseur, insonorisation; lumière indirecte de l'extérieur en bloquant les rayons du soleil; bâtisse à l'épreuve du feu; service de conciergerie complet; facilité de stationnement.

Les nouveaux locaux seront livrés à la Régionale Salaberry à la fin du mois de novembre, ou au début de décembre.

Ont donc été rejetées les offres de M. Gaspard Crépin pour la nouvelle bâtisse Crepin, Avenue du Parc, à \$2,40 le pied carré, et de M. Eugène Bourcier, pour la salle de quilles Venise, à \$2,10 le pied carré.

Les démissions acceptées de la Régionale Salaberry ont accepté les démissions de quelque 173 enseignants qui ont ainsi agi en masse pour appuyer la politique de leur corporation syndicale dans le but de biter la signature d'une nouvelle convention collective de travail.

Les commissaires ont également remercié les enseignants pour les services rendus dans le passé et les ont invités à signer un nouveau contrat individuel d'engagement d'ici le 31 juillet.

Entre temps, la Régionale Salaberry a décidé d'ouvrir des postes dans toutes les disciplines enseignées au cours secondaire dans le but bien évident d'assurer l'enseignement aux étudiants dès le commencement des classes en septembre.

Plusieurs critères ont influencé ce choix. La situation de l'édifice dans le centre-ville, climatisme; ascenseur, insonorisation; lumière indirecte de l'extérieur en bloquant les rayons du soleil; bâtisse à l'épreuve du feu; service de conciergerie complet; facilité de stationnement.

Les nouveaux locaux seront livrés à la Régionale Salaberry à la fin du mois de novembre, ou au début de décembre.

Ont donc été rejetées les offres de M. Gaspard Crépin pour la nouvelle bâtisse Crepin, Avenue du Parc, à \$2,40 le pied carré, et de M. Eugène Bourcier, pour la salle de quilles Venise, à \$2,10 le pied carré.

Les démissions acceptées de la Régionale Salaberry ont accepté les démissions de quelque 173 enseignants qui ont ainsi agi en masse pour appuyer la politique de leur corporation syndicale dans le but de biter la signature d'une nouvelle convention collective de travail.

Les commissaires ont également remercié les enseignants pour les services rendus dans le passé et les ont invités à signer un nouveau contrat individuel d'engagement d'ici le 31 juillet.

Entre temps, la Régionale Salaberry a décidé d'ouvrir des postes dans toutes les disciplines enseignées au cours secondaire dans le but bien évident d'assurer l'enseignement aux étudiants dès le commencement des classes en septembre.

Plusieurs critères ont influencé ce choix. La situation de l'édifice dans le centre-ville, climatisme; ascenseur, insonorisation; lumière indirecte de l'extérieur en bloquant les rayons du soleil; bâtisse à l'épreuve du feu; service de conciergerie complet; facilité de stationnement.

wearing lifejackets. eighty per cent are without lifejackets.

Safe Boating Week, from June 29-July 5, which is fully endorsed by Canada's major associations and organizations concerned with boating, stressing boating hazards, accident prevention methods and safety regulations.

Overloading is one of the big faults of small boat operators and one of the major causes of boating accidents.

One simple rule: if the boat looks overloaded, it probably is. In smaller craft, never overload. Be sure to balance the load properly and do not change seating positions when underway.

Of the more than three hundred people who drown from boating mishaps each year,

AUCTION SALE

Department of Roads

PROPERTY GEORGE LAMB — Bungalow and shed (26 X 21) located on lot number P-32, Allen's Corner, county of Chateaugay. These two (2) buildings will be sold separately.

The buyer will pay cash or with a certified cheque made payable to the order of the Minister of Finance for the full amount of his purchase.

The buyer will undertake to move or demolish the buildings before August 20, 1969.

That auction sale will take place on the premises, Wednesday, July 30, 1969, at 10 a.m., (d.s.t.).

For informations, apply to:

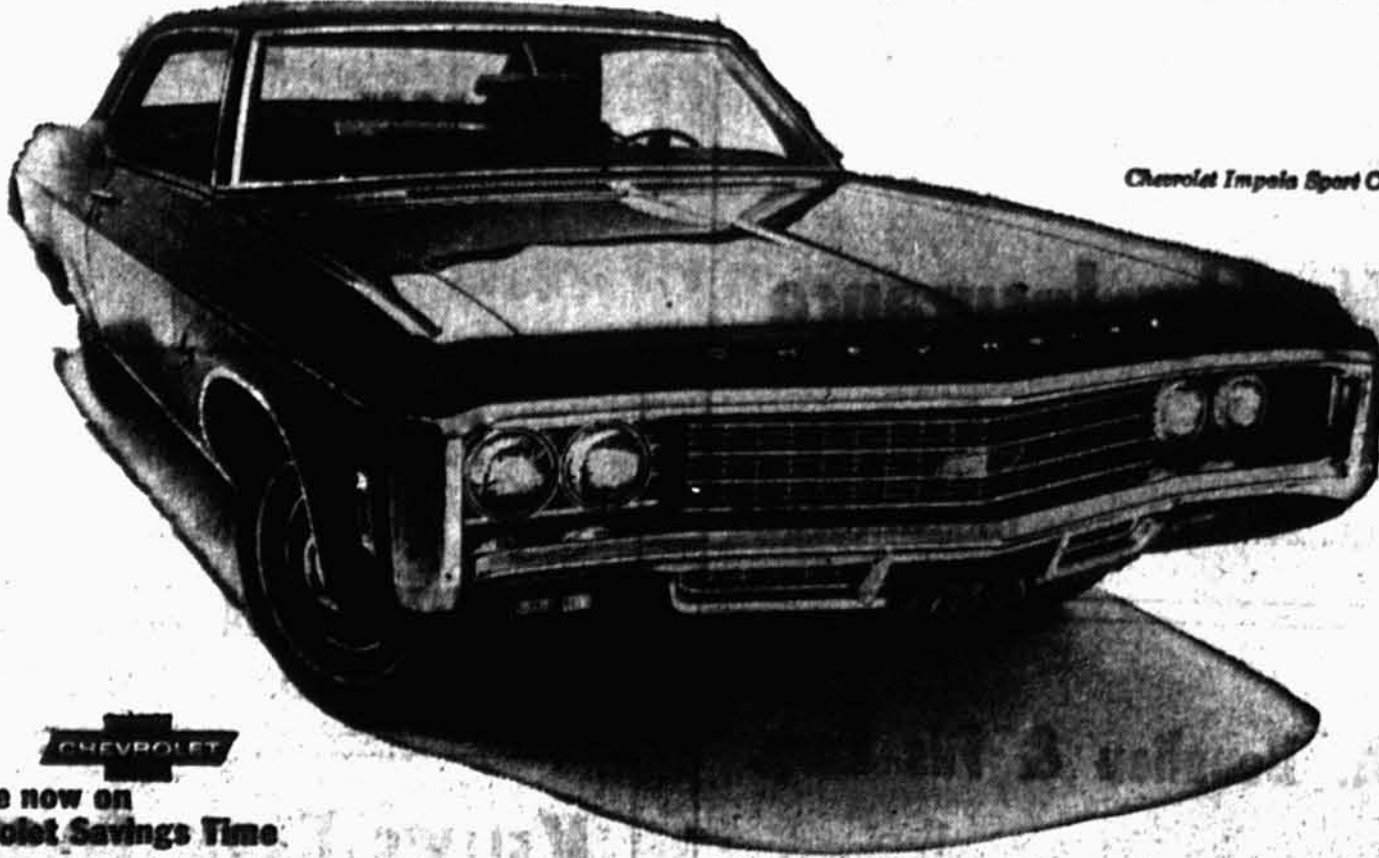
Department of Roads C.P. 20 Ormstown CHATEAUGAY The Deputy Minister Eddy Monette, Ing.

Chevrolet. Everybody's talking sale including us.

Nobody's talking re-sale but us.

All year long your Chevrolet dealer's been selling a maximum of car for a minimum of money. Well, now that summer's here, he's not about to shake the habit. (After all, that's what keeps him first in sales year after year.)

Which means you get more car for your money when you buy. And more money for your car when you sell. But don't bother asking the competition about that. They're too busy fighting price wars. Which isn't even half the battle. Putting you first keeps us first.



SEE YOUR LOCAL AUTHORIZED CHEVROLET DEALER. You're now on Chevrolet Savings Time. 54 CHATEAUGAY ST. HUNTINGDON TEL. 264-3822

Farm Safety Week



K. M. Ferns

SHELL OIL & GAS

TEL. 264-5388 HUNTINGDON

Blue Gas Propane

Division of

MARCHAND FRERES

HUNTINGDON

R. Rolfe & Son

GENERAL HARDWARE

TEL. 264-5485 HUNTINGDON



Keeton's Garage

DAVID BROWN
SALES and SERVICE

GOODYEAR TIRES
STIHL CHAIN SAWS
DION FARM EQUIPMENT

Tel. 247-2486 Hemmingford

W. B. Smith

Pesticides — Herbicides

Fungicides

TEL. 247-2088 HEMMINGFORD

Keddy Insurance

TEL. 247-2707 HEMMINGFORD

A. Beaulieu & Fils Enrg.

FEEDS

BUILDING MATERIALS

ORMSTOWN



The success of today's highly mechanized farm depends to an ever increasing degree on the safety practiced by today's modern farmer.

As a farmer, you put heavy dependence on the proper operation of costly often specialized equipment.

Be sure it is safe to use...

Keep all machinery in Tip-Top Shape.

Safety is a full time job. Cultivate it and you'll never stop harvesting the benefits.



**This message is published by the
People listed on this page
Who want you to run a safe and
Prosperous farm.**

FIRESTONE Farm Tires

Always At The Best Prices

HUNTINGDON AUTO PARTS

NEW ERIN RD. HUNTINGDON

KELLY'S FARM EQUIPMENT

L. M. KELLY, Prop.

TEL. 264-5198 HUNTINGDON

KEN HARRIGAN

DAVID BROWN

Sales & Service

Farm Machinery Repairs

HUNTINGDON

SIMPSON FARM SUPPLIES

FORD

Sales and Service

THE BEST IN FARM MACHINERY

David Simpson, Mgr.

TEL. 247-2793 HEMMINGFORD

Jon Proudfoot

Chartered Insurance Broker

HUNTINGDON, QUEBEC

Alfred Goyette

FARM EQUIPMENT

TEL. 264-2593 O'NEIL'S CORNERS

W. KEDDY & SONS LTD.

"YOUR BUILDING SUPPLY DEALER"
FOR YOUR METAL ROOFING REQUIREMENTS
SPECIFY QUALITY AND USE

"ROSCO"

TEL. 247-2030 HEMMINGFORD

G. W. Murphy

GENERAL TRANSPORT

TEL. 264-5004 HUNTINGDON

D. & M. Hooker Ltd.

TEL. 829-2255 ORMSTOWN

E. Rennie & Sons



MOTOR OIL
FARM GAS & DIESEL FUEL
LUBRICANTS and GREASES
FREE DELIVERY

TEL. 829-2888 ORMSTOWN

J. MELVILLE BROWN & SONS

JOHN DEERE

SALES and SERVICE

Tel. 825-2093 Howick